Diploma Programme
Programme du diplôme
Programa del Diploma

# Ndebele A: literature – Standard level – Paper 1
# Ndébélé A : littérature – Niveau moyen – Épreuve 1
# Ndebele A: literatura – Nivel medio – Prueba 1

Wednesday 10 May 2017 (afternoon)
Mercredi 10 mai 2017 (après-midi)
Miércoles 10 de mayo de 2017 (tarde)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

---

### Instructions to candidates

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a guided literary analysis on one passage only. In your answer you must address both of the guiding questions provided.
- The maximum mark for this examination paper is **[20 marks]**.

### Instructions destinées aux candidats

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Rédigez une analyse littéraire dirigée d'un seul des passages. Les deux questions d'orientation fournies doivent être traitées dans votre réponse.
- Le nombre maximum de points pour cette épreuve d'examen est de **[20 points]**.

### Instrucciones para los alumnos

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un análisis literario guiado sobre un solo pasaje. Debe abordar las dos preguntas de orientación en su respuesta.
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es **[20 puntos]**.



2217 – 0687

© International Baccalaureate Organization 2017

International Baccalaureate®
Baccalauréat International
Bachillerato Internacional

Hlaziya ubhale ngendima **inye** kuphela. Thinta mibili imibuzo eqondisayo empendulweni yakho.

**1.**

"Umnawakho lo esingakaze sizwe muntu omqambela amanga, lithi uzakufa asilethela umalokazana kulumuzi kaJubane?"

"A, mama," watsho uVelina ebobotheka, "angithi usakhula. Usufuna aphange umdaka izulu lingakani na?"

"Suka lapha!" wangathi usesilwa uMaMthombeni, "angithi ikhula lamanono ayo njengalokhu okwenziwa ngumngane wakhe uLuthi."

"Ukuhamba eyenga abantwana babantu, ebona, mama! Kuyabukwa khonokho?"

"Lokho akubukwa, ntombi," watsho uMaMthombeni amehlo akhe esiwa kancane.

Babehlezi cansi linye ekhitshini likaMaMthombeni owayecacada amazambane, uVelina eseluka ijesi ngewulu. Esephakeme futhi amehlo akhe wathi, "Kodwa lakho ukuthi umuntu akhule aze abengaka kungelantombi ake wayikhohlisa kubukwa ngaphi kwakhona? Lizakuba lisithi umuntu uyakhula kanti hatshi, ulomnyama omubi."

"Nxa kuyiwo umnyama ke?" wabuza uVelina.

"Simdingele inyanga imgezise."

"UJekiseni liyabe livele limngene njani ukuba akuvume khonokho? Ngitsho nxa kuyikho sibili ukuthi ulomnyama."

UMaMthombeni wakhangela phansi ecabanga. Waseqhubeka uVelina esesithi, "UJekiseni inhliziyo yakhe isezifundweni zakhe njengoba usazi. Angithi ngizwa kuthiwa uzabhala ngoNovemba. Phezu kwalokho angithi ulwisa ukuthola indawo yokuyafundela ubutitshala emakolitshini akhona." Esebobotheka athi, "Engxenye yikho lapho azakuyakubonela khona umalokazana lowo omkhalelayo."

"Uyabe engonjani-ke lowo?" wabuza uMaMthombeni.

"Hawu, mama!" wamangala uVelina. "Kanti kumele abe ngonjani?"

UMaMthombeni wahleka kancane, wasesithi, "Ngitsho ngoba ngizwa kuthiwa indlela eya koSiwela, ngale ngaphetsheya kukaMzingwane, kayisalali nyoka ngaye umnawakho lo."

"USiwela wuphi? Babili phela."

"UMbayimbayi."

"Elanda okuSimilabo?" wabuza uVelina.

"Batshonjalo abambonayo."

"Pho isililo sakho ngesani, mama?" wabuza uVelina. "Kawumfuni uMaSiwela?"

"Ngingamfuni ngisithi wadlani yami?"

"Hawu, mama!" wakhamisa umlomo uVelina. "Uthini kanti?"

UMaMthombeni wahleka. Wasesithi, "Kanti wena uthi indlela yakhona ivuthwa nje umnawakho ngoya khona ngokuthi ukhonjiwe na?"

UVelina waqala wakhuluma ngamehlo ethule. Wasesithi, "Kanti…"

"A, wena!" wababanzi umlomo kaMaMthombeni. "Ekhonjwa ngubani?"

"Nguye uSimilabo."

UMaMthombeni wanikina ikhanda wathi, "Umnawakho lo kayazi into ayenzayo. Uyahawula."

"Kanti mama uzama ukuthini?" wabuza uVelina.

"Ngiyakutshela mntanami," watsho uMaMthombeni eseqinise amehlo akhe amakhulu, "ngithi uJekiseni wenu lo kayazi into ayenzayo."

"Kungani usitshonjalo?"

"Kulomuntu walamuhla, Velina, okhombisa intombi kusukela umnyaka uthwasa uze uphele elokho ephikelele? Kungani engaboni ukuthi uSimilabo wakhona lowo kamfuni?"

N S Sigogo, *Umhlaba* (2005)

(a) Beka umbono ngedlela abalingiswa uMaMthombeni kanye loVelina abasetshenziswe ngayo ukuveza indikimba ezimqoka kulindatshana.

(b) Xoxa ngendlela kanye lokuthi ukusetshenziswa kolimi kuphumelele kangakanani kule indatshana.

**2.**

**Yikuthethela bani lokhu?**

Ngith’ akhakhamel’ amadlozi!
Baphelelw’ okhokho bethu
Nampa babamb’ owangaphansi.
Nampa ngiyababona bayanyenyeza
Bancwebisan’ igwayi bekhuz’ imihlolo!
Yon’ iyimihlolo batayi.

Ifikil’ inyanga kaNcwabakazi
Inhlupho zimb’eqolo lanxa kusesilungwini.
Imendo nya, imisebenzi qha, imikhuhlane bhe!
Kuvunyelwan’ ukuyakhulumisana labaphansi.
Ekadeni bebuphekwa, bubile, butshaqis’ umzimba,
Manje sezigcwal’ imbodlel’ emoteni;
*OBlack label*, *oHansa* labo *Castle*
*OHeineken*, *oHunters* labo *Lion*
Labo ga! gilikid' abevel’ eZambia,
Ngumncintiswano, ngulo lal’ ufun’ukujabulis’ awakh’ amadlozi!

Ekuseni nampo besiyemangcwabeni
Abanye ngabaqond’ esihlahleni,
Manuzw’ isikhiw’ esiphuma lapho!
Yibuntwintwintwi bodwa!
Kamb’ abaphansi bayaluzwa lolulimi?
Heee! Usamangele wena?
Bakhon’ abathumel’ imibiko ngamafoni!
Labo bafun’ inhlanhla kuyabhed’ emazweni.
Azovulwa ke akhothanyiselw’ engcwabeni
Kuthiw’ ayifund’ ivaliw’ ukhokho!
Yimihlolo batayi!

Nanguyan’omunye ngal’ uthath’ imifanekiso,
Uzayithumel’ abaphetsheya.
Hawu bantu! Sekusemtshadweni na?
Lendawo le eligugu kayihlonitshwa.
Kugqokw’ amakepesi, ozigcebhezana labogumu!
Ozipendamlomo labozibhudha babangelan’ indaw’ ebusweni
Kufafazw’ amakha kuyanukelela,
Igwayi licutshwa ngokhezo!

Loyana mfowab' oseCanada,
Uthe yena kakungeni lokho!
Yen' usezelwe kakutsha,
Ubumnyama lobuqaba hatshi!
Okhokho ngamadimoni!!
Habe! Uyihlomkhul' okukhulise wabalijah' elihle kanje
Sengaphenduk' idimoni namhla!
Uthi yen' uzakhuleka
Kant' akusikuthethela yini lokho!
Unkulunkulu lomvelinqangi yintonye
Okumqoka yikuth'izikhalazo zifike kumdali.
Inzima lindaba.

Lindiwe Ndlovu, *Umhlaba* (2015)

(a) Kuyini okuzwisisayo ngendikimba ezimqoka zale inkondlo?

(b) Beka umbono ngokusetshenziswa kanye lempumela yolimi okugoqela imbuzo engalampendulo, ukusebenzisa izimpawu zenkulumo emitshweni ebhaliweyo lokunye okunengi.